



fugi \_ dtp doo

Vljudno Vas vabimo na odprtje razstave v petek, 12. septembra 2014 ob 20.

Siete gentilmente invitati all'inaugurazione della mostra,  
venerdì, 12 settembre 2014 alle ore 20

fotografska dela in avtorja nam bo predstavil Andrej Furlan (UIFS ZRC SAZU)  
le opere e l'autore verranno presentati da Andrej Furlan (UIFS ZRC SAZU)

glasbeni uvod \_ introduzione musicale  
MoPZ Kraški dom (vodi \_ dirige Vesna Guštin Grilanc)

Razstava bo odprta ob nedeljah in praznikih od 11. do 12.30 in od 15. do 17.  
La mostra è aperta le domeniche ed i giorni festivi dalle 11 alle 12.30 e dalle 15 alle 17.

pobudo so podprli \_ hanno contribuito:

Urad Vlade RS za Slovence v zamejstvu in po svetu  
Ufficio del Governo della R. di Slovenia per gli sloveni all'estero

Občina Repentabor  
Comune di Monrupino



[www.kraskahisa.com](http://www.kraskahisa.com)

zadruga naš kras \_ cooperativa carso nostro



## MARKO VOGRIČ



Vojna: sledi, spomini, podobe  
La guerra: tracce, ricordi, immagini

kraška hiša \_ galleria carsica \_ repen 12.9. \_ 5.10.2014

»Okrog desetih zvečer sem opazil na istrski strani močno nevihto. V smeri Doberdoba pa je grmelo in bučalo iz sovražnih žrel, kakor bi dež padal. Strel na strel, en strel se je izlival v strel, tako da je bilo eno samo strašno bučenje. Človeka spreleti groza.«

Albin Mlakar, Dnevnik 1914–1918, Kobarid 1995, str. 87

V vsakdanjem življenju se srečujemo s fotografijami in smo močno odvisni od njih, saj nam posredujejo številne informacije in čustva. Brez njih v sodobni družbi sploh ne bi mogli govoriti o komunikaciji. Pomen fotografij, njihova sporočilnost, vizualna prepričljivost podob in njihova vrednost kot predmet; vse to je odvisno od kontekstov, v katerih fotografije nastanejo in v katerih te podobe beremo.

John Berger je o pomembnosti vida razmišljal takole: »*Vid je pred besedami. Otrok gleda in prepozna, preden je sposoben govoriti. Vendar obstaja še en pomen tega, da je vid pred besedami. Vid osnuje naše mesto v svetu, ki nas obkroža; ta svet si razlagamo z besedami, vendar besede nikoli ne morejo preseči dejstva, da nas svet obkroža. Odnos med tistim, kar vidimo, in tistim, kar vemo, ni nikoli ustaljen.*« To velja še posebej za fotografije, čigar pomen je lahko raznovrsten in določen z razmerami okolja in časa.

Danes smo tako preplavljeni z vojnimi in krutimi fotografijami, z vsakodnevnim nasiljem in trpljenjem, s tem pa izgubljammo sposobnost odzivanja. Dela Marka Vogriča sicer ne spadajo v kontekst vojne ali dokumentarne fotografije, čeprav so tesno povezana z dogajanjem prve svetovne vojne. So torej sad procesa, ki zaobjema avtorjevo ustvarjanje, raziskovanje in intelektualno poglobitev. Fotografije širijo aromo krajev in spominov, dišijo kot dež. Delujejo kot stare podobe s črno-belimi sencami, ki predstavljajo prostor in dogajanja včeraj, danes in jutri. Vogrič, umetnik, ki išče in ustvari podobe ter nam razlaga stvarnost skozi prizmo osebne resničnosti. Zaveda se, da bo opazovalčevo oko skušalo razvozlati to igro svetlobe, razumeti njeno govorico in razbrati sporočilnost fotografij prav tako, kot razbiramo pomen besed, da bi razumeli jezik.

Fotografije Vogriča so proizvod umetnika, so predmet, ki ga je naredil človek s pomočjo posebnega aparata oz. s posebnim postopkom ustvarjanja, pravzaprav gre za "fotografije brez fotoaparata". Vogrič je pretežno uporabil pinhole kamero (camero obscuro), ki dovoljuje, da imajo nastale podobe poseben čar. Take fotografije, ki so videti v sodobni, tekoči družbi skoraj paradoksalne, stopnjujejo meditativno opazovanje, s tem pa omogočajo vzpostavitev čustvene povezave med fotografom, fotografijami in obiskovalcem.

Nastala dela tako ne služijo samo opazovanju nečesa zanimivega, temveč skušajo biti prodorna, posredujejo odgovore in nauke ter silijo k premisleku, refleksiji in izrazu čustev.

Robi Jakomin

**Marko Vogrič** Rodil se je leta 1961 v Gorici, kjer živi z družino. Po poklicu je elektronski inženir. V svet fotografije ga je vpeljal od malega oče Zdenko. V 80. letih se je včlanil v Fotoklub Skupina75 in se, po nekajletnem premoru, leta 2000 ponovno aktivno vključil v delovanje društva. Trenutno je njen podpredsednik.

Digitalno tehniko uporablja pretežno pri barvni fotografiji, v črnobeli analogni tehniki pa eksperimentira z luknjičarko - camero obscuro (*pinhole camera*), s katero najpogosteje ustvarja iz zanj značilne "mišje perspektive". Pri umetniškem ustvarjanju uporablja tudi *vintage* fotoaparate vseh formatov, s katerimi preizkuša tudi nekonvencionalne barvne tehnike (*cross process*). Tehnika tiska je pretežno tradicionalna na želatinski srebrobromidni papir ali digitalna fine art giclée. Svoje raziskovanje je obogatil z antičnimi tehnikami tiska (Cianotipija, Van Dyke brown...).

Kot soavtor fotografij je sodeloval pri raznih knjižnih publikacijah (*Poslikave Toneta Kralja v cerkvi v Pevmi* (2004), *Od Timave do Idrije* (2005), *Drobtinice iz goriških šeg in navad* (2007), *Gorica, vodnik po mestu...* (2008). Redno sodeluje s krajevnimi revijami in časopisjem. Izpostaviti gre umetniško-fotografsko opremo poezijam Claudie Vončina v zbirki »Mosaico – Mozaik« (2006).

V zadnjih letih redno razstavlja v Furlaniji Julijski krajini in v sosednjih državah. Podčrtati pa gre njegovo več letno sodelovanje na državni pregledni razstavi *Stenopeica* v MUSINF v Senigalliji in razstave *V žarku zajete podobe* v kranjski Galeriji mestne hiše, *Dal foro stenopeico al pixel digitale* v Foyergalerie Universität Alpe Adria v Celovcu (A), *Palmanova di ombra e di luce*, Palmanova (I); *Miška po Ljubljani*, Ljubljana (SLO); *6. Vedere Oltre*, Motta di Livenza (I), *13. Fotosrečanje- Skupina 75*, Gorica (I) ter *Po starem* v novogoriški Rotundi SNG.

INFO – LINKS:

mvogric@gmail.com • <http://www.google.com/profiles/mvogric> • <http://www.skupina75.it> • youtube channel: markovogric



”*Verso le dieci di sera notai un forte temporale sul versante istriano, mentre in direzione di Doberdò si udivano tuoni e rombi provenienti dalle fauci nemiche, come se piovesse. Uno sparo dopo l’altro. Si sentiva solo un tremendo, terrificante fragore. In queste situazioni, l’uomo si ritrova nell’abbraccio del terrore.*”

Albin Mlakar, Diari 1914–1918, Kobarid 1995, pag. 87

Nella vita quotidiana, le fotografie sono presenti ovunque, e ne siamo fortemente dipendenti, dato che trasmettono numerose informazioni e sensazioni. Senza di esse non potremmo nemmeno concepire la comunicazione nella società contemporanea. Il significato delle foto, la loro capacità di trasmettere significati, l'efficacia visiva delle immagini rappresentate e il loro valore in quanto oggetti - tutto questo dipende dai contesti in cui le fotografie vengono scattate e in cui noi le leggiamo.

Ecco come la pensava John Berger riguardo l'importanza della vista: *“La vista viene prima delle parole. Il bambino vede e riconosce prima ancora di saper parlare. Ma il fatto che la vista preceda le parole ha anche un ulteriore significato. La vista plasma il nostro posto nel mondo circostante; un mondo che ci spieghiamo a parole – eppure, le parole non possono mai trascendere il fatto che questo mondo ci circonda. Il rapporto tra ciò che vediamo e ciò che sappiamo non è mai definitivo.”* Questo vale specialmente per le fotografie, il cui significato può essere molto diverso e determinato dalle circostanze cronologiche e ambientali.

Oggi, sommersi da fotografie cruente o di guerra, dalla violenza e dalla sofferenza quotidiana, stiamo purtroppo perdendo la capacità di reagire. Pur non appartenendo al contesto della fotografia di guerra o documentaria, le opere di Marko Vogrič sono strettamente legate agli eventi della prima guerra mondiale. Esse sono il frutto di un processo di creazione, di ricerca e di approfondimento intellettuale dell'autore. Emanano l'aroma dei luoghi e dei ricordi, profumano di pioggia, sembrano delle vecchie immagini pervase da ombre in bianco e nero che rappresentano lo spazio e gli eventi di ieri, di oggi e di domani. Vogrič è un artista che cerca e crea immagini per spiegarci il mondo attraverso il prisma della realtà personale. Egli sa che l'occhio dell'osservatore cercherà di decifrare questo gioco di luci, di capirne il linguaggio e di cogliere il messaggio delle immagini, proprio come si interpreta il senso delle parole per comprendere una lingua.

Le fotografie di Vogrič sono opere d'autore, oggetti creati dall'uomo per mezzo di uno speciale apparecchio, o meglio, attraverso un particolare processo creativo; in realtà si tratta di "fotografie create senza macchina fotografica". Vogrič ha utilizzato prevalentemente una fotocamera stenopaica, o *camera oscura*, che

conferisce alle immagini catturate un fascino particolare. Queste fotografie, che nella società odierna appaiono quasi paradossali, inducono a un'osservazione meditativa e favoriscono l'instaurazione di un legame emozionale tra il fotografo, le fotografie e l'osservatore.

I lavori così creati, dunque, non solo propongono qualcosa di interessante all'osservatore: intendono essere penetranti, trasmettere risposte e insegnamenti, stimolare alla riflessione, alla meditazione e all'espressione dei sentimenti.

Robi Jakomin

**Marko Vogrič** Nato nel 1961 a Gorizia, dove vive con la famiglia, è ingegnere elettronico di professione. A introdurlo al mondo della fotografia fin dall'infanzia è stato il padre Zdenko. Negli anni '80 si è iscritto al club fotografico Skupina 75, riprendendo la partecipazione alle attività del sodalizio nel 2000, dopo un intervallo di alcuni anni. Attualmente riveste la carica di vicepresidente.

Vogrič si serve della tecnologia digitale soprattutto nella fotografia a colori, mentre quella analogica gli è congeniale per la sperimentazione della tecnica stenoscopica (pinhole camera). Spesso utilizza apparecchi fotografici vintage di vari formati, con i quali sperimenta anche tecniche cromatiche non convenzionali (cross process). La tecnica di stampa che predilige è quella tradizionale su carta alla gelatina al bromuro d'argento, oppure la stampa digitale fine art giclée. La sua attività di ricerca è arricchita anche dal ricorso a tecniche di stampa antiche (Cianotipia, Van Dyke Brown...).

Come coautore di fotografie ha contribuito a diverse pubblicazioni editoriali (*Poslikave Toneta Kralja v cerkvi v Pevmi* (2004), *Od Timave do Idrije* (2005), *Drobtinice iz goriških šeg in navad* (2007), *Gorica, vodnik po mestu* (2008). Collabora regolarmente con riviste e giornali locali. Di particolare interesse è il suo corredo fotografico alle poesie di Claudia Vončina nella raccolta *“Mosaico – Mozaik”* (2006).

Negli ultimi anni espone regolarmente nel Friuli Venezia Giulia e nei paesi confinanti. Va segnalata in particolare la sua partecipazione a diverse edizioni della mostra antologica nazionale *Stenopeica* al MUSINF di Senigallia e alle mostre *V žarku zajete podobe* - Galleria del Palazzo comunale di Kranj, *Dal foro stenopeico al pixel digitale* - Foyergalerie Universität Alpe Adria di Klagenfurt (A), *Palmanova di ombra e di luce* - Palmanova (I); *Miška po Ljubljani* - Ljubljana (SLO); 6° simposio fotografico *Vedere Oltre* - Motta di Livenza (I), 13° incontro fotografico - Skupina 75 - Gorizia (I) e *Po starem* - Rotunda SNG di Nova Gorica.